

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.58>

Акинина Полина Сергеевна

**САМОПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРЕЗИДЕНТА США: ТЕМАТИКО-ИДЕОЛОГИЧЕСКИЕ ТЕНДЕНЦИИ
ИНАУГУРАЦИОННОЙ РЕЧИ ДОНАЛЬДА ТРАМПА**

В статье рассматривается речевая самопрезентация 45-го президента США Дональда Трампа на примере его инаугурационной речи, а также тематико-идеологические тенденции его выступления. Автором были рассмотрены такие основополагающие понятия, как "самопрезентация" и "имидж". На основе полученных результатов определены коммуникативные микророли президента в рамках стратегии самопрезентации, а также лингвистические составляющие, помогающие их реализации. Термин "микророль" используется автором с точки зрения социально-политической макророли президента.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/5/58.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 5. С. 275-279. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/5/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Германские языки

Germanic Languages

УДК 80; 808.51

Дата поступления рукописи: 11.03.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.58>

В статье рассматривается речевая самопрезентация 45-го президента США Дональда Трампа на примере его инаугурационной речи, а также тематико-идеологические тенденции его выступления. Автором были рассмотрены такие основополагающие понятия, как «самопрезентация» и «имидж». На основе полученных результатов определены коммуникативные микророли президента в рамках стратегии самопрезентации, а также лингвистические составляющие, помогающие их реализации. Термин «микророль» используется автором с точки зрения социально-политической макророли президента.

Ключевые слова и фразы: самопрезентация; имидж; идентичность; микророли; тематико-идеологические тенденции; макророль.

Акинина Полина Сергеевна

Владимирский государственный университет

имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых

ak-pol@yandex.ru

САМОПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРЕЗИДЕНТА США: ТЕМАТИКО-ИДЕОЛОГИЧЕСКИЕ ТЕНДЕНЦИИ ИНАУГУРАЦИОННОЙ РЕЧИ ДОНАЛЬДА ТРАМПА

Изучение президентской риторики относится к одному из приоритетных направлений политической лингвистики. Президент представляет собой политическую элиту, его речевое поведение определяет успех страны на международной арене.

Актуальность статьи определяется попыткой автора рассмотреть важный аспект политической жизни – имидж президента – с точки зрения политической лингвистики, поскольку имидж является многомерным явлением, включающим в себя как лингвистические, так и экстралингвистические факторы.

Цель работы – рассмотреть особенности самопрезентации президента США на примере его инаугурационной речи, а также тематико-идеологические тенденции его выступления, и на основе полученных результатов выявить коммуникативные микророли президента, а также языковые средства, способствующие их реализации.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

- 1) рассмотреть понятия «самопрезентация» и «идентичность»;
- 2) уточнить понятие «имидж»;
- 3) выявить основные микророли президента США и языковые компоненты, способствующие их реализации в рамках коммуникативной стратегии самопрезентации;
- 4) определить тематико-идеологические тенденции инаугурационного выступления президента.

Научная новизна статьи заключается в том, что предпринята попытка анализа речевой самопрезентации политика на примере его инаугурационной речи, способствующей наиболее полному раскрытию образа президента и образующей пространство презентационного президентского дискурса.

«Самопрезентация» имеет сходные черты с «самопредставлением». Термин «самопрезентация» носит междисциплинарный характер, являясь, в частности, и предметом изучения лингвистики [6]. Самопрезентация исследована наиболее широко в области дискурса говорящего о себе. О явлении самопрезентации было упомянуто в книге И. Гофмана «Представление себя другим в повседневной жизни» [4]. Социальная психология полагает, что явление самопрезентации – это контролирование впечатления, создающегося о нас у других людей [10]. В лингвистике данное понятие трактуется по-разному. В узком смысле – это представление, то есть называние себя (фамилия, имя, отчество, должность, социальный статус). В широком смысле – это коммуникативная стратегия поведения.

Второе значение данного термина пересекается с областью психологии и социологии: коммуникативная стратегия, создающая впечатление, включающая в себя вербальные и невербальные средства. Логично предположить, что в подавляющем большинстве случаев речь идет о положительной самопрезентации. Психологи рассматривают самопрезентацию с точки зрения выражения мыслей и чувств говорящего о себе [5]. Как полагает О. С. Иссерс, стратегия самопрезентации может найти отражение в любом речевом действии [6].

Понятие «самопрезентация» также связано с термином «идентичность». Идентичность подразумевает представления о себе, включает образы «Я», самооценки. В разных науках могут рассматриваться разные виды идентичности. Ученые, занимающиеся вопросами идентичности, принимают во внимание психологический, социальный аспекты, «истинное Я» (сообщения человека о том, какой он есть), «идеальное Я» (то, каким он мечтает стать), «личное Я» (синоним «реального Я»), «вероятное Я» (рассуждения о том, каким он мог бы стать) [5]. Может проявиться и более точное определение идентичности, например, если личность принадлежит к профессиональной группе, то возможно указание на представление определенной научной школы, течения и т.д. Следовательно, можно прийти к заключению, что термин «идентичность» содержит когнитивную составляющую, а «самопрезентация» – коммуникативную.

По мнению исследователя Анастасии Евгеньевны Жичкиной, людям свойственно по-разному формировать впечатление о себе. Кто-то может выстраивать свое поведение так, чтобы оправдать ожидания социума, для других людей характерна спонтанность, общественное мнение отходит для них на второй план [Там же]. В социальной психологии говорят о двух типах самопрезентации личности: искренней и манипулятивной.

По словам М. Р. Битяновой, если человек искренен, он передает свое настроение в тех экспрессивных формах, которые доступны, то есть речь идет о спонтанной реакции [2]. Под второй формой самопрезентации (манипулятивной) М. Р. Битянова понимает осознанное создание о себе выгодного впечатления. Этот вид самопрезентации не подразумевает экспромт, здесь речь идет о технологических аспектах, владении специальными выразительными средствами, манипулятивными техниками [Там же].

Для формирования грамотной манипуляции могут использоваться элементы внешнего оформления: цветовая палитра, стиль в одежде, аксессуары, поведенческие приемы (походка, жесты, мимика). Многие лингвистические работы по данной проблеме выполнены в русле изучения политического дискурса. Одна из основных целей президента – вызвать симпатию у избирателей, поэтому самопрезентация играет в политической коммуникации основополагающую роль.

Материалом для практического анализа послужила инаугурационная речь действующего президента США Дональда Трампа, произнесенная им 20 января 2017 года. Были проанализированы лингвистические компоненты имиджа политика, микророли, языковые средства, помогающие реализации данных микроролей в рамках коммуникативной стратегии самопрезентации. Помимо этого, были рассмотрены основные тематико-идеологические тенденции инаугурационного обращения Дональда Трампа.

Коммуникативные микророли самопрезентации представляют собой личные характеристики политика, помогающие ему убедить слушателей принять необходимое ему решение. Таким образом, речь идет об имидже политического деятеля, поскольку в реальности он может и не обладать теми качествами, которые в нем видит народ. Необходимо отметить, что любая микророль президента будет связана с той или иной возрастной категорией, так как ценностные и идеологические составляющие варьируются в зависимости от возраста участников коммуникации.

Понятие «имидж» появилось в 60-е годы прошлого столетия благодаря американскому экономисту К. Болдуингу. Через некоторое время специалисты, работающие в области предпринимательства, стали активно внедрять это понятие на практике. В СССР к новому термину относились отрицательно, считая его средством манипулирования сознанием социума [8]. По словам Э. А. Галумова, российские имиджмейкеры работают в режиме «скорой помощи» и по сей день [3].

Теоретическими и практическими вопросами имиджа занимается имиджеология – комплексная дисциплина, опирающаяся на результаты ряда наук, для создания методологического и методического арсенала в области профессиональной деятельности по преобразованию имиджа [8, с. 15].

Необходимо отметить, что в некоторых словарных статьях имидж интерпретируется через образ, поэтому иногда эти понятия используются как синонимы. Однако это не совсем так, поскольку понятие образа много шире, и оно не может служить однозначным эквивалентом слова «имидж». Образ может оставаться образом, если его создание не является целью коммуникации, имидж, напротив, представляет собой внедрение образа в массовое сознание [1]. С. Г. Кара-Мурза отмечает, что имидж – это сложный стереотип. Имидж должен отображать не существующую реальность, а желаемые ожидания [7, с. 372]. Говоря о ролевой структуре политического дискурса, интересно отметить точку зрения известного российского ученого А. П. Чудинова, назвавшего коммуникативные микророли «речевыми масками», так как коммуникативная роль зависит от социальной позиции политика [9, с. 127].

В ходе анализа инаугурационной речи Дональда Трампа были выявлены следующие микророли (Таблица 1).

Таблица 1

Elected representative (Выборное лицо)	<i>We are transferring power from Washington, D.C. and giving it back to you, <u>the American People</u> [12].</i>	<i>Мы передаем власть из Вашингтона и отдаем ее вам, жителям Америки (здесь и далее перевод автора статьи. – П. А.).</i>
Responsible official (Ответственное лицо)	<i>Washington <u>flourished</u> – but the people did not share in its <u>wealth</u> [11]. <i>Politicians <u>prospered</u> – but the jobs left, and the factories closed [12].</i></i>	<i>Вашингтон процветал, но его богатства не принадлежали простому народу. Политики процветали, но не было рабочих мест, заводы были закрыты.</i>
Fighter (Борец)	<i>The crime and gangs and drugs that have stolen too many lives and robbed our country of so much unrealized potential. This American <u>car-nage</u> stops right here and stops right now [12].</i>	<i>Преступность, банды и наркотики похитили слишком много жизней и лишили нашу страну большого потенциала. Эту бойню (резню) нужно прекратить здесь и сейчас.</i>

Reformer (Реформатор)	<i>We will get our people off of <u>welfare</u> and back to work – <u>rebuilding</u> our country with American hands and American <u>labor</u> [12]. We will <u>reinforce</u> old alliances and form new ones [Ibidem].</i>	<i>Мы вернем нашим людям благосостояние и работу – мы возродим нашу страну стараниями и трудом американцев. Мы будем укреплять старые связи и создавать новые.</i>
Patriot (Патриот)	<i>When you open your heart to <u>patriotism</u>, there is no room for prejudice [12]. In America, we understand that a <u>nation</u> is only living as long as it is <u>striving</u> [Ibidem].</i>	<i>Если ваши сердца наполнены патриотизмом, то в этом случае нет места для предрассудков. Здесь, в Америке, мы понимаем, что народ процветает, если он борется за свои цели.</i>
Pietist (Набожный человек)	<i>The Bible tells us, “how good and pleasant it is when God’s people live together in unity” [12].</i>	<i>В Библии говорится: «Как хорошо и приятно, когда Божьи люди живут в мире и согласии».</i>

Elected representative (Выборное лицо). Поскольку каждый президент является выборным лицом, то, как правило, инаугурационное обращение начинается со слов выражения благодарности народу за оказанное доверие, также выражается благодарность бывшему предшественнику и его администрации. Дональд Трамп делает акцент на том, что субъектом власти в Америке является народ, используя для этого лексемы *power, the American People* (см. Таблицу 1). Стоит отметить употребление определенного артикля *the* перед выражением *American People*, таким образом политик подчеркивает, что в их государстве нация является неотъемлемой составляющей аппарата власти.

Responsible official (Ответственное лицо). Новый президент понимает, что на него возлагаются обязанности и большая ответственность за политический курс, который будет проводиться в стране. От его решений будет зависеть судьба Америки в целом. Дональд Трамп озвучивает те события, которые происходили раньше, и подвергает резкой критике действия предыдущего правительства, через употребление такого стилистического приема, как антитеза, находит свое отражение тактика дискредитации: *prospered – the jobs left, the factories closed* (см. Таблицу 1). Несмотря на употребление таких лексических единиц, как *to flourish, wealth, to prosper*, имеющих положительную семантику, само содержание высказываний несет в себе отрицательный смысл (см. Таблицу 1).

Fighter (Борец). Данная микророль призвана оправдать ожидания электората, желающего видеть на посту главы государства человека, сильного духом, готового бороться с несправедливостью, решать острые социальные вопросы, ликвидировать ошибки государственного аппарата, предотвращать опасности внешнеполитического плана. Новый президент осознает, что в стране существует множество проблем, требующих незамедлительного решения, например, борьба с преступностью и наркотиками.

Говоря о борьбе с криминальной обстановкой в Америке, президент употребляет слово “*carnage*”, имеющее резко отрицательную семантику (кровавая бойня; резня; побоище; кровопролитие; массовое убийство) [11]. Употребление данной лексической единицы помогает вызвать неприятие сложившейся обстановки внутри страны и побудить граждан Америки к активным действиям по ликвидации данной проблемы, таким образом достигается эффект манипулирования сознанием аудитории и формирование нужных правительству взглядов (см. Таблицу 1).

Reformer (Реформатор). Микророль “*Reformer*” является традиционной для главы государства. Для презентации этой роли политику необходимо продемонстрировать образец нового, гибкого мышления, личности, способной проявить обновленный, мобильный подход к решению накопившихся проблем. Это объясняется тем, что любая нация в любой стране ожидает нового курса реформ и перемен к лучшему. В своей инаугурационной речи Трамп уделяет внимание вопросам преобразования Америки, используя для этого лексические единицы с ценностной коннотацией, такие как *welfare, rebuilding, labor, reinforce*. Важно отметить, что политик акцентирует свое внимание именно на той области, где необходимы реформы, которая вызывает наибольшее беспокойство. К моменту вступления Дональда Трампа на пост президента Америки в преобразованиях остро нуждалась сфера экономики (см. Таблицу 1).

Patriot (Патриот). В инаугурационном выступлении Дональда Трампа высок уровень патриотизма, поскольку приверженность к патриотизму является неотъемлемой чертой американской нации, в связи с чем данная микророль особенно актуальна. Президент, как глава государства, должен являть собой пример патриотизма. Высокий уровень патриотизма в выступлениях политика помогает ему быть «своим» в лингвокультурном сообществе, а также содержит в себе манипулятивно-идеологический потенциал, побуждающий слушателей к выполнению выгодных для политика действий. Для реализации данной микророльи и ее манипулятивного потенциала политиком используются следующие лексемы: *patriotism, striving, nation*, которые можно определить как концепты-ценности, что ярко выражено в самом содержании предложений.

В первом примере главой США была использована тактика обращения к эмоциям. Во втором примере был реализован «мы-дискурс» в рамках тактики солидаризации. Помимо этого, второе высказывание демонстрирует нам такое качество американцев, как индивидуализм. Использование лексемы *striving* (стремление к цели) помогает президенту лучше передать национально-культурные особенности жителей Америки, их стремление к индивидуализму, привычку рассчитывать только на себя и свои силы, а также их стремление воспитать в подрастающем поколении подобное мировоззрение (см. Таблицу 1).

Pietist (Набожный человек). В инаугурационной речи 45-го президента США находит свое отражение и религиозная тема. Обращение к религии является одним из эффективных приемов создания положительного имиджа, поскольку американцы считают себя очень набожной нацией и хотят видеть на посту президента набожного человека (см. Таблицу 1).

Хотя инаугурационное обращение Дональда Трампа и не было столь обширно, в отличие от его предшественника, тем не менее в выступлении 45-го президента Америки можно выделить следующие тематико-идеологические тенденции: 1) возвращение демократии; 2) проблемы в США (внутренняя политика); 3) внешняя политика; 4) тема равенства; 5) будущее Америки (Таблица 2).

Таблица 2

Возвращение демократии	<i>That all changes – starting right here, and right now, because this moment is <u>your</u> moment: it belongs to <u>you</u> [12]. This is <u>your</u> day. This is <u>your</u> celebration [Ibidem].</i>	<i>Все изменится – начиная с сегодняшнего дня, потому что этот момент – ваш момент, он принадлежит вам. Это ваш день. Это ваш праздник.</i>
Проблемы в США	<i>Mothers and children <u>trapped in poverty</u> in our inner cities; rusted-out factories <u>scattered like tombstones across the landscape of our nation</u>; an education system, <u>flush with cash</u>, but which leaves our young and beautiful students deprived of knowledge [12].</i>	<i>Матери и дети оказались в ловушке нищеты; ржавые заводы, подобно гробницам, усеяли нашу страну; система образования купается в деньгах, но она не дает нашей прекрасной молодежи соответствующих знаний.</i>
Внешняя политика	<i>From this moment on, it's going <u>to be America First</u> [12].</i>	<i>Начиная с этого момента, Америка будет на первом месте.</i>
Тема равенства	<i>When America is <u>united</u>, America is totally <u>unstoppable</u> [12].</i>	<i>Когда Америка едина, то ее совершенно невозможно остановить.</i>
Будущее Америки	<i>And, Yes, <u>Together, We Will Make America Great Again</u> [12]. <u>We will bring back our jobs</u> [Ibidem]. <u>We will bring back our wealth</u> [Ibidem].</i>	<i>И, да, вместе мы сделаем Америку великой снова. Мы вернем наши рабочие места. Мы вернем наше благосостояние.</i>

Тема демократии выражена при помощи краткой структуры предложений, что придает выступлению динамичный характер и ритмичность: *starting right here and right now*; при помощи повторов: *This is your day. This is your celebration*; инверсии: *that all changes*; употребления местоимений *you, your: your moment, your day, your celebration* (см. Таблицу 2).

Говоря о проблемах внутри страны, Дональд Трамп обращается к такому яркому стилистическому приему, как метафора: *trapped in poverty; scattered like tombstones across the landscape of our nation; flush with cash*, что помогает усилить эффект от его слов и воссоздать в сознании граждан царящую в стране ситуацию беспорядка (см. Таблицу 2).

Помимо этого, президент использует в своей речи новый воодушевляющий лозунг, который может быть рассмотрен в качестве основного девиза нового политического курса: *Buy American and Hire American* [12]. / *Покупай американское и нанимай американцев*. Рассуждая о внешней политике, Дональд Трамп говорит о том, что интересы народа и страны будут стоять на первом месте, употребляя для этого слово *first* (см. Таблицу 2). Выражение *to be America First* также может быть рассмотрено как один из новых девизов США.

Немаловажную роль в выступлении политик отводит теме равенства и единства, используя для этого глагол *unite*. Необходимо отметить, что данная тема обладает высоким патриотическим потенциалом и помогает создать нужное настроение у публики, поскольку президент говорит о том, что когда народ сплочен и объединен общими идеями, то он и его страна непобедимы: *America is totally unstoppable* (см. Таблицу 2).

Будущее Америки наиболее ясно выражено в заключительном предложении Трампа, имеющем кульминационный характер. Торжественность итоговой части выступления достигается за счет использования таких слов, как *together, again, great*, конструкции *we+will+make*. Употребляя слово *again*, президент хочет сказать, что у Америки были хорошие времена, и что они в результате совместных усилий могут настать снова. Таким образом, находит свое выражение тактика акцентирования положительной информации с опорой на предшествующий опыт: *We will make America great again* (см. Таблицу 2).

Помимо этого, в речи президента находит воплощение тактика солидаризации благодаря использованию конструкции *we+will*, так как Дональд Трамп с уверенностью говорит о том, что все предстоящие проблемы и вопросы будут решаться коллективно, правительство и народ будут действовать совместно: *We will bring back our jobs* (см. Таблицу 2).

Проведенное исследование позволило сделать некоторые **выводы**.

Для понятия «самопрезентация» характерна коммуникативная составляющая. Имидж представляет собой осознанное внедрение образа в сознание социума. Автором было выявлено шесть микроролей президента США: 1) Elected representative (Выборное лицо); 2) Responsible official (Ответственное лицо); 3) Fighter (Борец); 4) Reformer (Реформатор); 5) Patriot (Патриот); 6) Pietist (Набожный человек).

Проведенный анализ практического материала позволяет прийти к заключению, что для политического имиджа Трампа характерна манипулятивная самопрезентация, достигаемая за счет использования специальных тактик и стилистических приемов, а именно:

– для актуализации некоторых микроролей, таких как “Reformer” и “Patriot”, политиком использовалась лексика с определенной ценностной коннотацией, большая часть из употребленных лексем является социально значимой и представляет концепты-ценности, например: *welfare, rebuilding, reinforce, patriotism, striving, nation, labor*;

– для репрезентации той или иной микророли президентом использовались такие тактики, как тактика солидаризации; тактика дискредитации; тактика обращения к эмоциям; тактика акцентирования положительной информации с опорой на предшествующий опыт.

Тематический корпус инаугурационной речи Дональда Трампа представлен актуальными топосами: 1) возвращение демократии; 2) проблемы в США (внутренняя политика); 3) внешняя политика; 4) тема равенства; 5) будущее Америки. Тематическое своеобразие инаугурационной речи президента реализуется за счет следующих лингвистических составляющих: ритмичность; повторы; инверсия; употребление местоимений *you, your*, конструкции *we+will*; использование метафоры, а также социально значимой лексики (*together, again, strong, wealthy, proud, great*).

Список источников

1. Беглов С. И. Внешнеполитическая пропаганда: очерк теории и практики. М.: Высшая школа, 1984. 375 с.
2. Битянова М. Р. Социальная психология: наука, практика и образ мыслей: учеб. пособие. М.: ЭКСМО-Пресс, 2001. 576 с.
3. Галумов Э. А. Основы PR. М.: Летопись XXI, 2004. 359 с.
4. Гофман И. Представление себя другим в повседневной жизни. М.: Канон-Пресс-Ц, 2000. 304 с.
5. Жичкина А. Е. Особенности социальной перцепции в Интернете // Мир психологии. 1999. № 3. С. 72-80.
6. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. М.: УРСС; ЛКИ, 2008. 288 с.
7. Кара-Мурза С. Г. Манипуляция сознанием. М.: Эксмо, 2005. 832 с.
8. Перельгина Е. Б. Психология имиджа. М.: Аспект Пресс, 2002. 223 с.
9. Современная политическая коммуникация: учеб. пособие / отв. ред. А. П. Чудинов. Екатеринбург: УрГПУ, 2009. 292 с.
10. Чалдини Р. Социальная психология. Пойми себя, чтобы понять других! СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК, 2002. 256 с.
11. Longman Dictionary of Contemporary English. 4th, new edition. Harlow: Longman, 2003. 1949 p.
12. The Inaugural Address [Электронный ресурс]. URL: <http://www.whitehouse.gov/briefings-statements/the-inaugural-address/> (дата обращения: 06.03.2019).

**US PRESIDENT'S SELF-PRESENTATION:
THEMATIC-IDEOLOGICAL TRENDS OF DONALD TRUMP'S INAUGURAL SPEECH**

Akinina Polina Sergeevna

*Vladimir State University named after Alexander and Nikolay Stoletovs
ak-pol@yandex.ru*

The article deals with the verbal self-presentation of the 45th President of the United States, Donald Trump, by the example of his inaugural speech, as well as the thematic-ideological trends of his address. The paper considers such key notions as “self-presentation” and “image”. Basing on the results, the author determines the President’s communicative micro-roles within the framework of the self-presentation strategy, as well as linguistic components that help their implementation. The term “micro-role” is used by the author from the point of view of the President’s socio-political macro-role.

Key words and phrases: self-presentation; image; identity; micro-roles; thematic-ideological trends; macro-role.

УДК 811.111-26

Дата поступления рукописи: 24.02.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.59>

Статья посвящена анализу контекстов употребления религиозных прозвищных названий с целью выделения их дополнительных значений, которые не зафиксированы в словарных дефинициях. Семантика религиозных прозвищных названий относится к малоизученным темам, что обусловило научную новизну данной работы. Для лингвистического анализа были отобраны пять прозвищных названий протестантского направления Англиканской церкви. Результатом исследования могут служить выявленные автором дополнительные значения и синонимичность отобранных единиц, которые часто содержат негативные коннотации в своей структуре, а также частичная синонимичность анализируемых лексем.

Ключевые слова и фразы: прозвищные названия; семантический анализ; английский язык; религиозное самосознание; оппозиция «свой – чужой».

Андреева Татьяна Леонидовна, к. филол. н.

Томский государственный университет

andreeva.tl2012@mail.ru

**АНАЛИЗ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ЗНАЧЕНИЙ РЕЛИГИОЗНЫХ ПРОЗВИЩНЫХ НАЗВАНИЙ
В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Актуальность проводимого исследования состоит в значимости религиозного фактора в межкультурной коммуникации, в процессе которой у представителей русской лингвокультуры могут возникать проблемы